

**П.В. Сысоев**

## Основные направления информатизации языкового образования

Статья посвящена вопросу определения основных направлений информатизации языкового образования. В ней автор, во-первых, обозначает предпосылки информатизации образования, во-вторых, выделяет основные направления информатизации языкового образования, в-третьих, рассматривает перспективы развития данных направлений.

**Ключевые слова:** информатизация образования, информационные и коммуникационные технологии, языковое образование.

Современный этап развития российской системы образования характеризуется ее динамичной информатизацией. Переход на новую парадигму образования от «обучения на всю жизнь» к «обучению на протяжении всей жизни», развитие умений самостоятельной учебно-познавательной деятельности и самообразования, а также внедрение компетентностной модели образования, ориентированной на практическое использование знаний, умений и навыков, заставили по-иному посмотреть на педагогический процесс как на процесс овладения студентами стратегиями активного получения и переработки информации с целью ее дальнейшего практического применения. Информатизация включает весь спектр мер от компьютеризации школ и разработки программного обеспечения до формирования информационной культуры обучающихся. В этой связи информатизация образования в широком понимании этого термина трактуется как «целенаправленно организованный процесс обеспечения сферы образования методологией, технологией и практикой создания и оптимального использования научно-педагогических, учебно-методических разработок, ориентированных на реализацию возможностей средств информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), применяемых в комфортных и здоровьесберегающих условиях» [4, с. 105].

Институтом информатизации образования РАО под руководством проф. И.В. Роберт в рамках Комплексной программы РАО «Информационные и коммуникационные технологии в общем, профессиональном и дополнительном образовании» были обозначены основные направления информатизации образования в отечественной школе, включающие широкую палитру аспектов информатизации, а также были разработаны теоретические основы и научно-методическое обеспечение нового научного

направления педагогической науки «теория и методика информатизации образования» [4; 5]. Эти направления определили стратегию информатизации системы общего среднего, специального и высшего профессионального образования в России.

Языковое образование является неотъемлемой частью общего среднего, среднего специального и высшего профессионального образования в России. В этой связи информатизация языкового образования в целом осуществляется по тем же направлениям, что и другие отрасли знаний. Вместе с тем, иностранный язык как учебная дисциплина имеет свою специфику, отличающую ее от других дисциплин гуманитарного цикла. Поэтому для методических целей необходимо отдельно выделить и рассмотреть основные направления информатизации применительно к языковому образованию, акцентировав особенности иностранного языка как предмета. В методике обучения иностранному языку под информатизацией языкового образования понимается комплекс мер по обеспечению всего процесса обучения и овладения иностранным языком и культурой страны изучаемого языка, методологией, технологиями разработки новых учебных и учебно-методических материалов, методиками использования новых информационных и коммуникационных технологий в обучении, подготовкой и переподготовкой педагогических кадров, способных широко использовать потенциал информационных технологий на практике в здоровьесберегающих условиях. Данное определение позволяет выделить следующие восемь основных направлений информатизации языкового образования.

1. Определение методологической базы отбора содержания обучения, разработки методов и форм обучения иностранному языку и культуре в условиях информатизации языкового образования.

Под методологией понимается совокупность познавательных средств, подходов, методов, приемов, используемых в методике обучения иностранным языкам. Доминирующими подходами к обучению языку и культуре в условиях информатизации образования будут компетентностный, личностно-деятельностный, коммуникативно-когнитивный, социокультурный и поликультурный подходы. Компетентностный и личностно-деятельностный являются общенаучными подходами, характеризующими реализацию конкретной модели образования, включая преподавание ряда дисциплин. Коммуникативно-когнитивный, социокультурный и поликультурный подходы выступают частными подходами, отражающими специфику обучения непосредственно иностранному языку и культуре страны изучаемого языка.

В частности, познавательный (когнитивный) подход, заключающийся в овладении иностранным языком и культурой страны изучаемого языка в результате сознательного усвоения практически необходимых знаний для использования языка и развитие на их основе речевых умений, получил развитие и свою интерпретацию в рамках коммуникативно-когнитивного подхода, предложенного А.В. Щепиловой [12]. С позиции данного подхода учебный процесс должен быть организован в русле деятельностного обучения и решать коммуникативные и познавательные задачи со значительной долей сопоставительных приемов овладения языком, с большой долей самостоятельности обучающихся в выборе средств и стратегий обучения. Коммуникативно-когнитивный подход, предполагающий совершенствование познавательных способностей обучающихся, эффективно реализует развивающий потенциал многоязычного общения, способствуя формированию у учащихся металингвистического сознания – способности учащихся размышлять о форме, функции и природе языка на разных его уровнях [Там же, с. 14].

Социокультурный подход к обучению иностранным языкам, предложенный В.В. Сафоновой [6], направлен на развитие самосознания обучаемого как культурно-исторического субъекта, носителя коллективных и индивидуальных социокультурных характеристик и его роли как субъекта культур, интегративных общекультурных и коммуникативных умений использовать иностранный язык как средство межкультурного общения. Согласно данному подходу, социокультурное образование обучающихся должно осуществляться по принципу расширяющегося круга культур (от этнических, суперэтнических культур, социальных субкультур к геополитическим маркированным регионально-континентальным культурам и мировой культуре) и в контексте их диалога. В качестве методической доминанты в данном подходе выступает система проблемных культуроведческих заданий, направленная на использование иностранного языка и социокультурной компетенции в ситуациях межкультурного общения [6, с. 63].

Социокультурный подход получил свое дальнейшее развитие в поликультурном подходе к обучению иностранному языку и культуре, предложенном П.В. Сысоевым [11]. Языковое поликультурное образование предполагает культурное разнообразие тематического наполнения учебно-методических комплексов по иностранным языкам и языковым курсам по каждому типу культуры (этническому, социальному, религиозному, профессиональному, территориальному и т.п.), тем самым создавая благоприятные условия для поликультурного развития обучающихся. С помощью этого у обучающихся будет формироваться представление о

культурном разнообразии как норме сосуществования культур в современных поликультурных сообществах стран родного и изучаемого языков. Соизучение культур современных поликультурных сообществ стран родного и изучаемого языков будет способствовать расширению социокультурного пространства и культурному самоопределению обучающихся (определению своего места в спектре культур), а также развитию способностей активно противодействовать культурной агрессии, культурному вандализму и культурной дискриминации.

Субъект-объектные отношения, при которых студент воспринимался в качестве пассивного реципиента знаний, сменились субъект-субъектными: студент стал активным участником образовательного процесса, способным использовать полученные знания на практике, осознавать ценность сформированных знаний и развитых умений, осознавать необходимость заниматься самообразованием на протяжении всей жизни и, тем самым, быть конкурентно-способным на современном постоянно меняющемся рынке труда. В этой связи компетентностный подход не изменяет общую личностно-деятельностную направленность образования, а, наоборот, усиливает ее, акцентируя внимание на практической составляющей деятельности обучающихся и на результатах обучения.

Следует заметить, что термин «компетентностный подход» в педагогике стал использоваться относительно недавно, однако в методике обучения иностранным языкам ориентация процесса обучения на результат – общение на языке с представителями разных стран и культур в терминах «коммуникативная компетенция» – на протяжении нескольких десятков лет выступает одной из основных целей обучения иностранному языку.

Таким образом, методологическая основа информатизации языкового образования не является абсолютно новой и доньше неизвестной в методике обучения иностранным языкам. Однако благодаря своим дидактическим свойствам новые информационные и коммуникационные технологии способствуют более полной реализации данных подходов на практике. Если при традиционной модели взаимодействия «преподаватель – студент» многое зависело от личности преподавателя, способного в большей или меньшей степени перейти на личностно-деятельностную модель обучения, то новые информационные технологии не оставляют преподавателям иного выбора, кроме как реализовывать методы активного обучения, создавать индивидуальные траектории обучения и активизировать самостоятельную учебную деятельность обучающихся.

Комплексная реализация всех вышеобозначенных подходов на практике при определении цели и результата, отборе содержания, методов

и форм обучения способствует обучению, воспитанию и развитию личности студента средствами иностранного языка и культуры страны иностранного языка в условиях информатизации образования.

## 2. Отбор содержания обучения иностранному языку и культуре в условиях информатизации языкового образования.

Современные учебные и неучебные (аутентичные) Интернет-ресурсы создают благоприятные условия для развития познавательной деятельности студентов. Использование современных ИКТ в учебном процессе позволит развить умения осуществлять поиск, отбор, оценку, классификацию, обобщение и презентацию новой информации. Безусловно, развитие умений познавательной деятельности в процессе обучения иностранному языку и культуре в вузе будет способствовать развитию умений самостоятельной учебной деятельности в области изучения иностранного языка на протяжении всей жизни.

Языковые базы данных (лингвистический корпус) и мультимедийные Интернет-ресурсы о культуре (культурах) страны изучаемого языка (тематические Интернет-сайты, сетевые энциклопедии, виртуальные туры по галереям и музеям) смогут значительно обогатить и расширить языковую и культурную практику студентов. Вся палитра современных Интернет-ресурсов создает дидактическую основу для языкового поликультурного образования: формирования представлений о культурном и языковом разнообразии стран родного и изучаемого языков [8]. Тематическое содержание учебных программ может выйти далеко за рамки существующих программ и УМК, студенты смогут ознакомиться с различными вариантами изучаемого языка, используемыми в социальных и культурных контекстах.

Социальные сервисы и службы Веб 1.0 (электронная почта, веб-форум) и Веб 2.0 (вики, блоги, подкасты) позволят организовать сетевое взаимодействие между всеми участниками образовательного процесса, в том числе на иностранном языке. Более того, социальные сервисы и службы Интернета могут служить платформами для реализации телекоммуникационных проектов, партнерами в которых могут быть студенты разных стран. При этом, наряду с формированием иноязычной коммуникативной компетенции, реально достигаемой целью языкового образования, будет идти формирование межкультурной компетенции обучающихся, их способности вступать в контакт с представителями других стран и культур, осознавая свою культурную принадлежность.

Таким образом, содержание обучения иностранному языку и культуре в условиях информатизации языкового образования должно быть ори-

ентировано, во-первых, на развитие мотивации студентов изучать иностранный язык и использовать его для получения необходимой информации и общения с представителями разных стран и культур посредством новых информационных и коммуникационных технологий; во-вторых, на формирование иноязычной коммуникативной компетенции в рецептивных (аудирование, чтение) и продуктивных (письмо, говорение) видов речевой деятельности; в-третьих, на формирование межкультурной компетенции; в-четвертых, на развитие познавательной деятельности обучающихся; в-пятых, на развитие умений самостоятельной учебной деятельности; в-шестых, на развитие рефлексивной деятельности обучающихся. Развитие всех вышеперечисленных аспектов происходит в комплексе, где каждый из аспектов представляет часть единого механизма обучения, воспитания и развития личности студента.

### 3. Выбор методов и форм обучения иностранному языку и культуре в условиях информатизации языкового образования.

Изменение методов обучения иностранному языку и культуре обусловлено переходом от субъект-объектной к субъект-субъектной модели обучения. При традиционной субъект-объектной модели учебного взаимодействия между обучающим и обучающимся широко используются информационно-рецептивный и репродуктивный методы обучения, в рамках которых обучающиеся воспринимаются в качестве пассивных реципиентов информации. Их главная задача сводится к получению от преподавателя готовой суммы знаний и ее заучивание. Переход на субъект-субъектную модель обучения подразумевает активное использование метода проблемного обучения, эвристического метода и исследовательского метода [7]. Данные методы позволяют в условиях информатизации образования широко использовать дистанционные формы обучения: получение обучающимся основного объема изучаемого материала, интерактивное взаимодействие обучающихся и преподавателей в процессе обучения, предоставление обучающимся возможности самостоятельной учебной деятельности по освоению изучаемого материала, а также в процессе обучения посредством информационных и коммуникационных технологий.

Реализация методов активного обучения в условиях информатизации образования позволит полностью использовать дидактический потенциал информационных и коммуникационных технологий в развитии умений самостоятельной учебной деятельности обучающихся. Под самостоятельной учебной деятельностью, как указывала Н.Ф. Коряковцева, следует понимать «вид познавательной деятельности, регулируемой и управ-

ляемой учащимся как субъектом данной деятельности и направленной на освоение предметных знаний и умений и культурно-исторического опыта» [3, с. 14]. Участие в самостоятельной продуктивной учебной деятельности означает, что обучающийся:

- включается в определение целей овладения иностранным языком и соотносит их со своими реальными интересами и потребностями;
- активно участвует в проектировании конечного результата продукта овладения иностранным языком и определении критериев его оценки;
- совместно с учителем и своими товарищами отбирает наиболее приемлемые и эффективные формы и приемы обучения;
- отслеживает процесс и успешность своего продвижения в овладении языком;
- оценивает реальные достижения и возможности использования иностранного языка в реальной деятельности;
- оценивает продуктивность и опыт своей учебной деятельности;
- оценивает себя, определяет «я-позицию» [Там же, с. 16].

На первом этапе организация самостоятельной учебной деятельности обучающихся может осуществляться согласно предложенному преподавателем алгоритму действий с четко выделенными этапами и обозначенными ролями каждого участника образовательного процесса. На более продвинутом этапе обучающиеся будут самостоятельно выстраивать индивидуальную траекторию выполнения проекта, решать поставленную учебную задачу. Это будет включать формулировку задач, решение которых приведет к достижению цели, формулировку гипотезы, определение методов решения задач, разработку алгоритма действия, выводы, оценку и рефлексию.

Необходимо заметить, что с позиции дидактики вышеобозначенные активные методы обучения соотносятся с коммуникативным методом обучения иностранному языку, ориентированным на формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся – уровня владения иностранным языком как средством общения.

#### 4. Разработка инновационных методик использования информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранному языку и культуре.

Безусловно, внедрение новых информационных и коммуникационных технологий в учебный процесс потребует разработки новых инновационных методик обучения иностранному языку и культуре страны изучаемого языка в условиях информатизации образования. При этом важно осознавать, что использование определенного ресурса или Интернет-тех-

нологии для развития конкретных видов речевой деятельности или формирования социокультурной и межкультурной компетенций должно быть обусловлено не общей тенденцией «обучения всему посредством ИКТ», а приемлемостью, эффективностью и эргономичностью использования данной Интернет-технологии для решения конкретной учебной задачи!

В качестве примера рассмотрим развитие умения написания письма личного характера. Для развития умений письменной речи обучающихся можно использовать как блог-технологии, так и вики-технологии. В блогах автором размещенного сообщения может выступать только один человек. Другие участники проекта могут ознакомиться с его письменным высказыванием и принять участие в сетевом обсуждении. Вики-технология существует для создания единого документа несколькими людьми. Ввиду того, что в реальной жизни автором письма личного характера является один человек, для развития данного умения письменной речи целесообразнее использовать блог-технологии. Использование же для решения данной учебной задачи вики-технологии было бы неаутентичным и некоммуникативным.

Несмотря на то, что ИКТ-технологии относительно недавно вошли в методику обучения иностранному языку, тем не менее, в научной и учебно-методической литературе уже сформировался внушительный корпус работ, в которых авторы разрабатывали методики обучения аспектам языка, видам речевой деятельности и культуре посредством определенной интернет-технологии и выявляли эффективность ее использования в учебном процессе. В частности, за последние годы были разработаны следующие методики:

- использование учебных интернет-ресурсов в обучении иностранному языку (М.Н. Евстигнеев, П.В. Сысоев);
- использование электронно-почтовой группы для формирования межкультурной компетенции обучающихся (В.Г. Апальков, Н.А. Сушкова);
- использование веб-форума и блог-технологии для развития умений письменной речи (М.Н. Евстигнеев, Т.А. Павельева, П.В. Сысоев, А.К. Черкасов) и формирования социокультурной компетенции (Е.Д. Кошеляева);
- использование вики-технологии для развития умений письменной речи обучающихся (М.Н. Евстигнеев, Ю.Ю. Маркова, П.В. Сысоев);
- использование подкастов для развития умений аудирования и говорения обучающихся (А.Г. Соломатина);
- использование лингвистического корпуса в формировании языковых навыков речи (П.В. Сысоев).

В соответствии с личностно-ориентированным подходом к обучению выбор конкретной технологии или методики обучения иностранному

языку и культуре должен осуществляться преподавателем с учетом интересов, потребностей, способностей, мотивацией конкретной группы обучающихся.

#### 5. Разработка учебных материалов нового поколения, интегрирующих различные виды ИКТ в процесс обучения и овладения иностранным языком.

Дидактические возможности современных информационных и коммуникационных технологий позволяют изменить структуру подачи учебного материала. В настоящий момент наряду с традиционными книжными учебными изданиями обучающиеся могут использовать учебные Интернет-ресурсы, созданные преподавателем для учебных целей по изучаемой теме: хотлист, мультимедиа скрэпбук, трэжа хант, сабджект сэмпла, веб-квест. Такие ресурсы уже известны большинству преподавателей, достаточно просто создаются с использованием сетевого программного обеспечения *Filamentality*.

В перспективе на смену книжному учебнику по иностранному языку с линейной формой изложения материала придет электронный, мультимедийный, интерактивный учебник, имеющий гипертекстовую и интерактивную структуру. Наряду с текстовой информацией (хотя он может быть построен исключительно на внешних ресурсах), имеющей внутренние и внешние ссылки на ресурсы сети Интернет, он будет содержать иллюстративный материал, аудио- и видеоподкасты, сможет предоставить доступ к «виртуальной реальности». Выход на внешние ресурсы сети Интернет по изучаемым темам позволит развивать познавательную деятельность обучающихся и значительно обогатит их языковую и культурную практику. Интерактивные контрольные материалы точно укажут ученику его проблемные зоны и отправят к соответствующим ресурсам. Многоуровневость учебника будущего позволит обучающимся выбирать индивидуальную траекторию обучения.

#### 6. Разработка систем компьютерного контроля развития речевых умений и формирования языковых навыков речи обучающихся.

Разработка систем компьютерного контроля развития речевых умений и формирования языковых навыков речи обучающихся представляет еще одно инновационное направление информатизации языкового образования. На современном этапе существует программное обеспечение, позволяющее реализовывать коммуникативный контроль развития видов речевой деятельности, причем не только рецептивных (аудирования и чтения), но и продуктивных (письма).

Примерами широкого использования программного обеспечения подобного рода могут служить международные стандартизированные языковые экзамены, в частности, компьютерная версия TOEFL. Однако, несмотря на достаточно высокую надежность, некоторые из заданий компьютеризированных тестов вызывают вопросы у ученых-методистов. В частности, критериями оценки написания сочинения в компьютерной версии теста TOEFL выступают: строгое следование формату письменного высказывания (введение, основная часть, заключение) и использование слов-связок. Причем, самое главное – содержание работы и глубину мысли письменного высказывания – компьютер оценить не может. Тем не менее, это современный опыт использования компьютерных технологий в оценке развития речевых умений, который, безусловно, будет совершенствоваться и в скором будущем станет отвечать потребностям тестируемых и современным требованиям методики. Кроме того, в рамках данного направления свое развитие должны получить электронные варианты методик альтернативного тестирования (например, электронное портфолио).

#### 7. Организация системы подготовки и переподготовки педагогических кадров в области информатизации языкового образования.

Подготовка и переподготовка педагогических кадров в условиях информатизации языкового образования является одним из наиболее актуальных направлений информатизации образования, ибо невозможность внедрения современных ИКТ в учебный процесс обучения иностранному языку и культуре обусловлена неспособностью или, точнее, некомпетентностью преподавателей в области использования современных ИКТ в образовательном процессе. В этой связи возникает острая необходимость в соответствующих курсах подготовки и переподготовки педагогических кадров. В настоящее время многие институты повышения квалификации работников образования в различных регионах страны предлагают подобные курсы, на которые в одну и ту же группу записывают преподавателей разных дисциплин. При этом необходимо помнить, что содержание обучения в рамках данной программы должно обязательно включать как инвариантный (актуальный для преподавателей независимо от профиля), так и вариативный компонент (акцентирующий особенности использования ИКТ непосредственно при обучении конкретной дисциплине).

Например, инвариантный компонент может содержать сведения о дидактических особенностях социальных сервисов и служб Веб 2.0. В

рамках же вариативного компонента программы преподаватели иностранного языка ознакомятся конкретно с теми речевыми умениями, которые можно развивать на основе каждого из сервисов Веб 2.0 (блог, вики, подкастов), и рассмотрят методики формирования компонентов иноязычной коммуникативной компетенции посредством того или иного сервиса. Необходимо отметить, что российскими учеными проведена серьезная работа по подготовке программ повышения квалификации педагогических кадров в условиях информатизации образования. И.В. Роберт, С.В. Панюковой, А.А. Кузнецовым и А.Ю. Кравцовой [2] разработана инвариантная часть курса повышения квалификации, включающая общедидактические вопросы. Вариативная же часть курса (применительно к преподавателям иностранного языка) отражающая специфику обучения иностранному языку посредством новых ИКТ, представлена в работах П.В. Сысоева и М.Н. Евстигнеева [12; 13].

Вместе с тем, повышение квалификации не должно сводиться только к одному курсу. Существуют сетевые сообщества преподавателей-предметников из различных регионов России, где они могут ознакомиться с опытом других и поделиться собственным опытом использования той или иной интернет-технологии в обучении, принимать участие в интернет-конференциях, видеоконференциях, участвовать в дискуссиях на профессиональных форумах и т.п. В качестве одного из таких сообществ можно назвать Ассоциацию *e-LearningPro* специалистов, объединяющих профессионалов в области дистанционного обучения. Участвуя в обсуждении актуальных вопросов компьютерной педагогики, преподаватели будут постоянно повышать свою профессиональную компетентность и, тем самым, реализовывать на практике один из основных постулатов XXI в. – «обучение на протяжении всей жизни»!

#### 8. Разработка мер обеспечения информационной безопасности обучающихся.

Наряду со всеми многочисленными преимуществами, которые дает образовательному процессу современная интернет-среда, она также может привести к негативным последствиям любого пользователя сети Интернет. Опыт реализации моделей дистанционного образования свидетельствует о разнообразии форм морального и материального ущерба, который может принести обучающимся взаимодействие в интернет-среде. Приведу лишь некоторые примеры, которые могут иметь отношение к учащимся и студентам:

– использование данных личного характера пользователей (паспортных данных, даты рождения, информации о банковских счетах, адреса

проживания, телефона и т.п.) для оформления интернет-мошенниками кредитов, осуществления покупок, онлайн-платежей, вымогательства;

– посещение сайтов, предназначенных для взрослой аудитории пользователей (18+), что может способствовать растлению малолетних;

– загрузка непроверенных программ и вирусов;

– сетевое общение с незнакомыми людьми, что может привести к нежелательным последствиям;

– чрезмерное использование развлекательных ресурсов сети Интернет (сетевые игры), что может привести к интернет-аддикции подростков.

В этой связи возникает острая необходимость подготовки обучающихся в сфере информационной безопасности непосредственно перед реализацией в процессе обучения интернет-проектов и организации сетевого обучения посредством социальных сервисов и служб Веб 2.0. От того, насколько в процессе обучения мы сможем научить обучающихся сетевому общению, настолько они будут готовы к реальному безопасному взаимодействию на родном и изучаемом языках в сети Интернет [14].

Поэтому современная интернет-среда, наряду с бесспорными преимуществами, несет в себе конкретные опасности, которые необходимо учитывать при разработке методик обучения иностранному языку на основе новых информационных и коммуникационных технологий.

Подводя определенный итог, хочется отметить, что все вышеобозначенные направления информатизации языкового образования находятся между собой в неразрывной связи. Информатизация образования, включая языковое образование, – это необратимый комплексный процесс, в котором каждому преподавателю предстоит найти свое место и определить долю своей ответственности за развитие умений образования и самообразования обучающихся в постоянно изменяющемся мире новых технологий и разработок.

#### Библиографический список

1. Евстигнеев М.Н. Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий // Иностранные языки в школе. 2011. № 9. С. 2–9.
2. Информационные и коммуникационные технологии в образовании: Учебно-методическое пособие / Роберт И.В., Панюкова С.В., Кузнецов А.А., Кравцова А.Ю. М., 2008.
3. Коряковцева Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык: Пособие для учителя. М., 2002.
4. Роберт И.В. Основные направления информатизации образования в отечественной школе // Вестник МГПУ. Сер. «Информатика и информатизация образования». 2005. № 5. С. 106–114.

5. Роберт И.В. Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы, перспективы использования. М., 2010.
6. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций: Монография. Воронеж, 1996.
7. Скаткин М.Н., Лернер И.Я. Дидактика средней школы. М., 1975.
8. Сысоев П.В. Дидактические свойства и функции современных информационных и коммуникационных технологий // Иностранные языки в школе. 2012. № 6. С. 12–21.
9. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Компетенция учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий: определение понятий и компонентный состав // Иностранные языки в школе. 2011. № 6. С. 16–20.
10. Сысоев П.В. Информационная безопасность учащихся при работе в образовательной Интернет-среде: современный ответ на вызовы времени // Иностранные языки в школе. 2011. № 10. С. 16–20.
11. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование: теория и практика: Монография. М., 2008.
12. Щепилова А.В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному. Теоретические основы: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2003.